



## TRANSCRIPCIÓN

ACA,NOTARIALES,Mataró,Serie general,0123, 29r-32r

*Die dominico XXVII<sup>o</sup> dicti mensis julii in villa de Matarone.*

En nom de nostre senyor déu sia amen.

**Sobre la factura de aquella nau de trenta-tres gúes de llarg del tragant fins al vel de proa, lo qual se ha de contrafer segons aquell vexell que vuy està escorat a la platja de Barselona, lo qual se diu del Capitan Nasais, encorbatonat y englutat tant fort com se puga per a judici de bon baró, lo qual, déu volent, entén fer lo honorable mossèn Francesch Palau, fill de mossèn Joan Palau, mercader ciutadà de Barcelona, en la plaga de Mataró, entre lo dit mossèn Francesch Palau de una part y en Sebastià Carbonell, de la parròquia de Sant Pere y Sant Pau de la Vall de Canet, y Sagimon Pereller *alias* Mas Arnau, de la vila de Mataró habitants, mestres d'axa, de la part altra, és estat pactat, fermat e jurat en lo modo següent:**

E primerament los dits Sebastià Carbonell y Sagimon Pereller *alias* Mas Arnau, mestres d'axa, prometen y se obliguen, los dos ensemps y cascun d'ells per lo tot, déu volent, fabricar y ab tota perfecció acabar en la dita plaga de Mataró, la dita nau de trenta-tres gúes de llarch del tragant fins al vel de proa, lo qual se ha de contrafer segons aquell vexell que vuy està scorat en la platja de Barcelona, lo qual se nomena del Capitan Nasais, encorbatonat y englutat tant fort com se puga per a judici de bon baró ab un palm més de puntal y un palm mes de coberta, ab una barcha gran y un squif, arbres y entenes y timó, y tot lo que més avant toca per a bon mestre de axa a usança de Cathalunya, y dita nau acabar de assí a per tot lo mes de juny primer vinent, no havent-y insi[dent] [o] impediment, e si cars serà que la dita nau no serà acabada en lo dit temps, lo dit mossèn Francesch Palau pugue llogar també<sup>1</sup> mestres calafaters y altra mestransa quanta serà mester per a acabar aquella a despeses dels dits Sebastià Carbonell y Sagimon Pereller *alias* Mas Arnau.

*Item*, és pactat y concordat que lo dit mossèn Francesch Palau haget de donar tot lo llenyam, bo y ferrat y ferrat(sic), y tota la clauo que serà menester per a la fàbrica de la dita nau posar dins la platja de Mataró a despeses sues.

<sup>1</sup> Continua en el margen izquierdo.



*Item*, és pactat y concordat que lo dit mossèn Francesch Palau sie obligat com de present se obliga en fer la despesa als dits mestres d'axa y a tota la mestransa que serà menester per a la fàbrica de la dita nau tant com durarà la dita fàbrica.

*Item*, és pactat y concordat que feta la dita nau los dits mestres d'axa sien obligats en vasar la dita nau y posar-la sobre los pals y fer-la scala y ajudar a varar aquella ab tota la sua gent.

**E lo dit mossèn Francesch Palau promet y se obliga donar y pagar als dits Sebastià Carbonell y Sagimon Pereller alias Mas Arnau per la fàbrica de la dita nau tres-centes lliures barcelonines, ço és, cent lliures com la dita nau sia seguda, cent lliures com sia mig feta y les restants cent lliures com la dita nau sia acabada o llansada en mar, sens dilació alguna, ab restitució de tots danys, messions, interessos y despeses.**

*Item*, és pactat e concordat entre les dites parts que la dita nau hage de ser acabada com de bon mestre se pertany a coneguda de bons mestres d'axa.

*Item*, és pactat que si per cas la dita nau serà de més de XXXIII gúes, en tal cas lo dit<sup>2</sup> mossèn Francesch Palau serà obligat com de gust se obliga en pagar tot lo que més avant serà indicat haver de pagar per la stamenera de aquella, a judici de bon baró y sò serà ma[...] de les dites [...] stà obligat en haver de pagar les dites tres-centes lliures.

*Et ideo nos, dictis partis laudantes etc.*

*Pena est [...] <sup>3</sup> Centum librarum barchinonensis*

## TRADUCCIÓN PARCIAL

[...]

Sobre la factura de aquella nave de treinta y tres *gúes*<sup>4</sup> del tragante<sup>5</sup> hasta la vela de proa, el cual se ha de contrahacer según aquel barco que hoy está varado en la playa de Barcelona, el cual se llama del Capitán Nasais, abarquillado y engrutado tan fuerte como se pueda para juicio de buen varón, el cual, si Diós quiere, entiende hacer el honorable mosén Francesc Palau, hijo de mosén Joan Palau, mercader ciudadano de Barcelona, en la playa de Mataró, entre el dicho mosén Francesc Palau de una parte y Sebastià Carbonell, de la parroquia de Sant Pere y Sant Pau de la Vall de Canet, y Sagimon Pereller,

---

<sup>2</sup> Continua en el margen derecho.

<sup>3</sup> Rayado: ilegible.

<sup>4</sup> Medida de longitud utilizada para la medición de barcos en Cataluña, procedente del genovés “goa”. Vid. *Diccionario Català-Valencià-Balear*, voz “gua”. <http://dcvb.iecat.net/>

<sup>5</sup> O “dragante”, de “dragant” o “tragant”, pieza de la popa de un barco. Vid. *Diccionario Català-Valencià-Balear*, voz “dragant”. <http://dcvb.iecat.net/>.



*alias* Mas Arnau, de la villa de Mataró habitantes, carpinteros de ribera, de la otra parte, ha sido pactado, firmado y jurado en el modo siguiente.

[...]

Y el dicho mosén Francesc Palau promete y se obliga a dar y pagar a los dichos Sebastià Carbonell y Sagimon Pereller, *alias* Mas Arnau, por la fábrica de la dicha nave, trescientas libras barcelonesas, esto es, cien libras cuando la nave sea asentada, cien libras cuando esté medio hecha y las restantes cien libras cuando la dicha nave esté acabada o lanzada al mar, sin dilación alguna, con restitución de todos los daños, aportes, intereses y gastos.

[...]